



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry

### The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 22-00

Prix : ₹ 22-00

Price : ₹ 22-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஆம்	மார்ச் மீ	13 உ
No.	11 Poudouchéry	Mardi	13	Mars	2018 (22 Phalguna 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	13th	March	2018

#### பொருளடக்கம்

#### SOMMAIRES

#### CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 334	Sentence arbitral du travail .. 334	Award of the Labour Court .. 334
அரசு அறிவிப்புகள் .. 347	Notifications du Gouvernement .. 347	Government Notifications .. 347
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 352	Avis d'Adjudications .. 352	Tender notices .. 352
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 356	Etablissements dangereux .. 356	Dangerous Establishments .. 356
சாற்றறிக்கைகள் .. 358	Annonces .. 358	Announcements .. 358

புதுச்சேரி அரசு

**பண்டித ஜவஹர்லால் நேரு வேளாண் கல்லூரி மற்றும் ஆராய்ச்சி நிலையம், காரைக்கால்**

**ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு**

காரைக்கால், நெடுங்காடு, பண்டித ஜவஹர்லால் நேரு வேளாண் கல்லூரி மற்றும் ஆராய்ச்சி நிலையத்திற்கு சொந்தமான கீழே அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வாகனங்களை உள்ளது உள்ளபடி உள்ள நிலையில் விற்பனை செய்வதற்கான ஒப்பந்த விலைப்புள்ளிகள் 4-4-2018 அன்று மாலை 5.00 மணிக்குள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

வரிசை எண்	வாகன வகை	பதிவு எண்	கிலோ மீட்டர்	வாகனம் உள்ள இடம்	முன்காப்பு தொகை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
					₹
1	அம்பாசடர் கார், (Amabassador) Model: ISUZU 2005, Make: Hindustan, Motors Limited.	PY 02D 2772	2,27,238	வேளாண் கல்லூரி, காரைக்கால்.	5,000
2	டாடா சுமோ, (TATA SUMO) Model: SUMO DX-2000, Make: TATA Motors.	PY 02B 1719	2,79,129	வேளாண் கல்லூரி, காரைக்கால்.	6,500
3	சுவராஜ் மஸ்தா, (Swaraj Mazda) Model: Swaraj Mazda, 1988.	PYT 9313	2,26,105	வேளாண் கல்லூரி, காரைக்கால்.	16,500

**ஒப்பந்தப்புள்ளிக்கான நிபந்தனை மற்றும் விதிமுறைகள்**

1. அரக்கினால் மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகளை உறையின் மீது வாகனத்தின் பெயர் மற்றும் எண் குறிப்பிட்டு அதற்கான ஒப்பந்த விலைப்புள்ளி என்று குறிப்பிட்டு, அவற்றை முதல்வர், பண்டித ஜவஹர்லால் நேரு வேளாண் கல்லூரி மற்றும் ஆராய்ச்சி நிலையம், செருமாவிலங்கை, நெடுங்காடு, காரைக்கால்-609 603 என்ற முகவரிக்கு 4-4-2018 அன்று மாலை 5.00 மணிக்கு முன்னதாக வந்து சேரும்படி அனுப்பி வைக்கப்படவேண்டும். அவ்வாறு அனுப்பி பெறப்பட்ட விலைப்புள்ளிகள் யாவும் மறு நாள் 5-4-2018 அன்று காலை 10.00 மணியளவில் காரைக்கால் வேளாண் கல்லூரி மையத்தில் வந்திருக்கும் ஒப்பந்தப்புள்ளிதாரர்கள் முன்னிலையில் வேளாண் கல்லூரி முதல்வர் தலைமையிலான குழுவினரால் விலைப்புள்ளிகள் பிரிக்கப்படும். எதிர்பாராத விதமாக அன்றைய தினம் பொது விடுமுறை தினமாக அறிவிக்கப்பட்டால், அடுத்து வரும் அலுவலக நாளன்று மேலே குறிப்பிட்டுள்ள இடத்திலேயே ஒப்பந்தப்புள்ளிகள், பங்கேற்போர் முன்னிலையில் திறக்கப்படும்.

2. ஒப்பந்தப்புள்ளி விற்பனையில் பங்கு பெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் மேலே அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வாகனத்திற்கான விலைப்புள்ளியை அலுவலகத்தில் கொடுக்கும் முன், முன்வைப்புத் தொகையை ஒவ்வொரு வாகனத்திற்கும் தனித்தனியாக கேட்பு வரைவோலையாக (D.D.) The Dean, PAJANCOA & RI, payable at Karaikal என்ற முகவரியில் எடுக்கவேண்டும். ஒவ்வொரு வாகனத்திற்கும் தனி விலைப்புள்ளியை குறிப்பிட்டு அத்துடன் அந்த வாகனத்திற்கான முன்வைப்புத் தொகைக்கான கேட்பு வரையோலையை இணைத்து மற்றும் இத்துடன் தங்கள் முகவரிக்கு ஆதாரமாக ஆதார் அல்லது வாக்காளர் அடையாள அட்டை அல்லது உணவு பங்கீட்டு அட்டை நகலை இணைக்கவேண்டும் மற்றும் ஒப்பந்தப்புள்ளிதாரரின் கைப்பேசி (Mobile) எண்ணையும் குறிப்பிட வேண்டும். வரைவோலை (D.D.) இல்லாமல் வரும் வாகன விலைப்புள்ளிகள் ஒப்பந்தப்புள்ளியிலிருந்து நீக்கப்படும். இந்த மூன்றையும் ஓர் உறையில் வைத்து அவற்றை சீல் செய்து அந்த உறையின் மேல் வாகனத்தின் பெயர், எண் மற்றும் விலைப்புள்ளி என்று குறிப்பிட்டு பத்தி 1-ல் குறிப்பிட்ட முகவரிக்கு அனுப்பவேண்டும்.

3. வெற்றி பொறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன் வைப்புத் தொகையை ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும்.

4. மேலே குறிப்பிட்டுள்ள தேதி மற்றும் நேரத்திற்குப் பிறகு வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் நிராகரிக்கப்படும்.

5. யாதொரு காரணம் கூறாமல் அனைத்து அல்லது ஏதேனும் ஓர் விலைப்புள்ளியை நிராகரிக்கவோ அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளவோ கீழே கையொப்பமிடப்பட்டுவருக்கு உரிமை உண்டு.

6. வெற்றிபெற்ற ஒப்பந்தப்புள்ளிதாரர் விற்பனை எடுத்த தொகையில் முன் செலுத்திய முன் வைப்புத் தொகை போக மீதி தொகையையும் மற்றும் சரக்கு மற்றும் சேவை வரியை (GST 18%) சேர்த்து செலுத்தியபிறகு அன்றைய தினமே அவரது சொந்த செலவில் அல்லது பொறுப்பில் அவர் எடுத்த வாகனத்தை அப்புறப்படுத்த வேண்டும். தவறினால் அவர் செலுத்திய முன் வைப்புத் தொகையை இழக்க நேரிடும்.

7. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட வாகனங்களின் பாதுகாப்பு பற்றி இந்த அலுவலகம் எவ்விதப் பொறுப்பு ஏற்காது.

8. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட வாகனங்களின் தரம் மற்றும் மதிப்புப் பற்றி எந்த விதமான பொறுப்பையும் இந்த அலுவலகம் ஏற்காது.

9. ஒப்பந்த விற்பனையில் கலந்துகொள்ள விரும்பும் ஒப்பந்ததாரர்கள் மேற்கூறிய வாகனங்களை மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள இடங்களில் அலுவலக நேரத்தில் (காலை 9 மணி முதல் மாலை 5 மணி வரை) பார்வையிடலாம்.

10. இது குறித்து ஏதேனும் உடன்பாடினமை ஏற்படுமாயின் வேளாண் கல்லூரி முதல்வர் தலைமையிலான குழுவின் முடிவே இறுதியானது.

11. மேலும் விவரங்களுக்கு [www.pajancoa.ac.in](http://www.pajancoa.ac.in) என்ற இணையதள முகவரியை பார்க்கவும்.

காணொலி, 2018 வருட மார்ச் மீ 1 வ.

முதல்வர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
OFFICE OF THE MEDICAL SUPERINTENDENT  
ESI HOSPITAL

*Puducherry, the 2nd March 2018.*

RE-TENDER -CUM- PUBLIC AUCTION NOTICE

Sealed tenders are invited by the Medical Superintendent, ESI Hospital, Gorimedu, Puducherry for the lease of usufructs at ESI Hospital Campus, Gorimedu, Puducherry. The details of usufructs and the duration of lease period of the lease of usufructs are given in the Annexure enclosed.

2. The rate for above usufructs should be quoted for all trees in a lot.

3. The tenders in sealed covers superscribing as "Tender for lease of usufructs" should be addressed to the Medical Superintendent, ESI Hospital, Gorimedu, Puducherry and send to this office on or before 26-3-2018 (Monday) at 10.45 a.m. The tenders will be opened on the same day at 11.00 a.m. in the presence of the tenderers present at that time. If, the day of opening the tender happens to be a public holiday for any reason, the tenders will be received and opened by the same time on the next working day.

4. Based on the highest quotations on the sealed tenders, open auction will be conducted at 11.15 a.m. on 26-3-2018 (Monday).

5. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 2,000 (Rupees two thousand only) in cash as earnest money deposit with this office while submitting the tenders.

6. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender is finalised.

7. Tenders received after the due date and time will be rejected.

8. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reason thereof.

9. The successful tenderer should pay the full amount of bid immediately and the usufructs will be maintained at his own risk and expenses.

10. Sales tax at the rate applicable will be collected extra.

11. The usufructs trees can be inspected during office hours on any working day of this office.

12. No claim about the quantity/quality of the items will be entertained after opening the tenders.

13. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

G. SWAMINATHAN,  
Medical Superintendent.

## ANNEXURE

Sl. No.	Particulars of trees	Nos.	Lease period of the usufructs
(1)	(2)	(3)	(4)
1	Mango	67	
2	Lemon	10	
3	Jack fruit	20	
4	Kodukapuli	—	
5	Nelli	2	
6	Silk cotton	1	
7	Guava	10	Ends/Completes on
8	Tamarind	5	31-12-2018
9	Naval	52	
10	Narathai	—	
11	Coconut	1	
12	Custard apple	—	
13	Saathukodi	—	
14	Cashewnut	1	

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
OBSERVATION HOME AND SPECIAL  
SCHOOL, ARIYANKUPPAM  
DIRECTORATE OF SOCIAL WELFARE**

*Puducherry, the 5th March 2018.*

**TENDER NOTICE**

Sealed tenders are invited for sale of old gunny bags belonging to the Office of Observation Home and Special School, Ariyankuppam, Directorate of Social Welfare, Puducherry is in as-is-where-condition.

Sl. No.	Description of the Item	Approximate quantity	Rate invited (Excluding Taxes)
(1)	(2)	(3)	(4)
1	Old gunny bags	1,520 Nos.	Rate per No.

2. The rate shall be quoted on a plain white paper and addressed to the Assistant Director, Observation Home and Special School, Ariyankuppam, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old gunny bags" and should reach this office on or before 19-03-2018 at 10.30 a.m. The tenders will be opened at 11.30 a.m. on the same day in the presence of the tenderers who are present at that time. The highest rate quoted among all sealed tenders will be accepted subject to the final decision of the undersigned.

3. The intending tenderers should deposit a sum of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) by cash as earnest money deposit while submitting their sealed tenders. The earnest money deposit will be returned to the unsuccessful tenderers after finalizing the rates.

4. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

5. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender in part or whole without assigning any reasons thereof. The old gunny bags may be inspected during office hours.

6. The successful tenderer should pay the full amount including Sales tax (CGST and SGST) immediately and clear the items within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit amount will be forfeited and the tender will be passed on to the second highest tenderer.

7. The successful tenderer cannot claim for the quantity and quality of the old gunny bags after the tender sale is over.

8. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

**ASSISTANT DIRECTOR.**

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DIRECTORATE OF STATIONERY AND PRINTING**

*Puducherry, the 6th March 2018.*

**e-TENDER NOTICE**

The Director, Directorate of Stationery and Printing, Puducherry, for and on behalf of the President of India invites e-tenders for Annual Contract for Sale/Disposal of waste paper/board cuttings for the year 2018-19 lying in the premises of Government Central Press, Puducherry and Government Branch Press, Mettupalayam, Puducherry as per the details mentioned below:—

Sl. No.	Brief description of stores put for sale/disposal	Quantity (Approximate)	Earnest money deposit
(1)	(2)	(3)	(4)
1	Waste paper/Board cuttings (which includes printed, torn, white, coloured, straw boards, other miscellaneous cuttings and trimmings, <i>etc.</i> ).	50,000 kgs.	₹ 50,000

2. Tender documents can be downloaded from the website <http://pudutenders.gov.in> and is also available for reference purpose on the websites <http://www.py.gov.in> and <http://styandptg.puducherry.gov.in>.

3. The interested firms may submit the tenders online <http://pudutenders.gov.in> in Two bid system in the prescribed *pro forma*. All the documents in support of eligibility criteria should be scanned and uploaded through online. Tenders sent by any other mode will not be accepted. The interested firms can inspect the waste paper/board cuttings at Government Central Press, Puducherry and Government Branch Press, Mettupalayam, Puducherry on any working days from 12-03-2018 to 23-03-2018 at 10.30 a.m. to 04.00 p.m. except Saturday and Sunday

4. The online technical tender and other documents will be evaluated only on receipt of earnest money deposit in the form of Demand Draft drawn in favour of the Senior Accounts Officer, Directorate of Stationery and Printing, Puducherry in sealed cover superscribed as "Earnest Money Deposit for e-tender for Annual Contract for sale/disposal of waste paper/board cuttings for the year 2018-19" which will be received upto 03-04-2018 at 5.00 p.m. in the Directorate of Stationery and Printing, Puducherry.

#### Schedule of important dates

1	Bid submission start date	.. 12-03-2018 at 09.00 a.m.
2	Last date for submission of earnest money deposit at the Department in sealed cover.	.. 03-04-2018 at 05.00 p.m.
3	Last date and time for online submission of technical bid and financial bid.	.. 03-04-2018 at 05.00 p.m.
4	Date and time of opening of online technical bid	.. 04-04-2018 at 11.00 a.m.
5	Address for communication	.. Director, Directorate of Stationery and Printing, Thattanchavady, Puducherry-605 009.

(If, these days happen to be a holiday, the next working day will be the date for item Nos. 2, 3 and 4).

5. Tenderers are requested to stick on to the date and time specified in the tender document. Tenders will be accepted, only if, submitted in the prescribed manner. Tenderers are requested to read the 'Instructions Help for Contractor, Information about Digital Signature Certificate, Resources required and Bidder's Manual Kit' at the home page of the website <https://pudutenders.gov.in> before submission of tender through online.

Phone No. : 0413-2250482

Fax No. : 0413-2250357

Helpdesk@e-procurement : 0413-2220225

Toll free : 1800 233 7315

**M. KRISHNAMOORTHY,**  
Director.